15. La promesse d’être comme l’éléphant qui traverse une rivière sans se soucier de l’aisance ou non qu’il y a à la traverser illustre la conduite supérieur du yogi qui fort de la vue et de la pratique et de la confiance en soi des Grands Etres, agit sans dualité entre ce qui est à adopter et à rejeter, ou encore, la conduite supérieure consistant à appliquer les quatre activités éveillées sans distinction des personnes qu’elles concernes.

གླང་ཆེན་ཆུ་རབ་བདེ་བ་དང་མི་བདེ་བ་ལ་ལྟོས་པ་མེད་པར་འཇུག་པ་ལྟར།  
1. (le lien sacré d’être) comme l’éléphant qui traverse une rivière sans se soucier de sa profondeur (litt. sans se soucier qu’elle soit peu profonde et facile(a traverser) ou pas facile) illustre  
བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་ལྟ་སྤྱོད་གདེང་དང་ལྡན་པས་སྤང་བླང་གཉིས་མེད་དུ་སྤྱོད་པའམ།  
2. la conduite supérieur du yogi qui fort de la vue et de la pratique et de la confiance en soi des Grands Etres, agit sans dualité entre ce qui est a adpoter et a rejeter, ou encore,   
གདུལ་བྱ་མི་གདམ་པར་ཕྲིན་ལས་བཞིའི་ལས་མཛད་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
3. la conduite supérieure consistant à appliquer les quatre activitées éveillées sans distinction (litt. choisir) les personnes qu’elles concernes (les personnes a discipliner ou disciples)

16. La promesse d’être comme le lion solitaire qui vit sans compagnons illustre la conduite supérieur du yogi qui ayant abandonné les mauvais compagnons dont la vue et la conduite ne s’accorde pas à la sienne, vit en solitaire dans des lieux isolés pour y nourrir sa vue et sa méditation.

སེང་གེ་གྲོགས་མེད་གཅིག་པུར་སྡོད་པ་ལྟར།  
4. Etre comme le lion solitaire qui vit sans compagnons illustre   
ལྟ་སྤྱོད་མི་མཐུན་པའི་གྲོགས་ངན་སྤངས་ནས་  
5. la conduite supérieur du yogi qui ayant abandoné les mauvais compagnons dont la vue et la conduite ne s’accorde pas à la notre,   
གཅིག་པུར་དགོན་པར་གནས་པས་  
6. vivent dans en solitaire dans des lieux isolés  
ལྟ་སྒོམ་སྐྱོང་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
7. pour y nourrir (sustain en anglais) leur vue et méditation.

17. La promesse d’être comme les couples de cygnes qui jamais ne se séparent et vivent ensemble dans le bonheur, illustre la conduite supérieur du yogi qui, par amour, tient compagnie aux êtres sans se séparer des méthodes qui les amènent à la joie de la libération.

ངང་པ་ཕོ་མོ་མི་འབྲལ་བར་བདེ་བར་འགྲོགས་པ་ལྟར།  
8. Etre comme les couples (litt male et femelle) de cygnes qui jamais ne se séparent et vivent ensemble dans le bonheur, illustre  
སེམས་ཅན་ལ་སྙིང་བརྩེ་བས་ཐར་པའི་བདེ་ལ་འགོད་པའི་ཐབས་དང་མི་འབྲལ་བར་འགྲོགས་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
9. la conduite supérieur du yogi qui, par amour, tient compagnie aux êtres sans se séparer des méthodes qui les amènent dans la joie de la libération.

18. La promesse d’être comme le magicien créateur d’illusion illustre la conduite supérieur du yogi qui médite et enseigne tout en sachant que les agrégats, les éléments et le sources d’apparition sont comme le déploiement magique du mandala du Vainqueur. C’est la conduite supérieur utilisant les moyens habiles manipulateurs.

སྒྱུ་མ་མཁན་གྱིས་བྱས་པའི་གཟུགས་བརྙན་ལྟར།  
10. Etre comme le magicien créateur d’illusion (litt, etre comme l’illusion crée par le magicien) illustre  
ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྒྱུ་མ་ལྟ་བུ་ཡིན་པར་ཤེས་ནས་  
11. la conduite supérieur du yogi qui tout en sachant que les agrégats, les éléments et le sources d’apparition sont comme l’apparition magique du mandala de la bouddhéité,  
དེ་ལྟར་སྒོམ་ཞིང་སྟོན་པ་ནི་ཐབས་མཁས་ཀྱིས་འདྲིད་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
12. médite et enseigne. C’est la conduite supérieur des moyens habiles manipulateurs (utiliser les moyens habiles pour attirer les disciples, les enseigner, etc Khenpo dit comme on va utiliser toutes sortes de subterfuges pour drager un partenaire meme si on sait que c’est pas vrai.)

19. La promesse d’être comme le porc qui mange tout sans considération de ce qui est propre ou sale, illustre la conduite supérieur du yogi qui, établit en l’égalité-même use sans discrimination les cinq substances sacrées.

ཕག་གིས་གཙང་དམེ་མེད་པར་ཐམས་ཅད་བཟའ་བ་ལྟར།  
13. Etre comme le porc qui mange tout sans considération pour ce qui est propre ou sale, illustre  
དམ་རྫས་ལྔ་བླང་དོར་མེད་པར་མཉམ་ཉིད་དུ་སྤྱོད་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
14. la conduite supérieur du yogi qui, établit en l’égalité-même use sans discrimination (litt, sans adpoter et rejeter) des cinq substances sacrées ;

20. La promesse d’être comme le chacal qui prends plaisir à tuer sans restreinte illustre la conduite supérieur du yogi qui par une compassion empreinte d’une vue et d’une pratique totalement accomplie libère ceux qui tiennent des vues erronées et installe leur conscience dans des états non souillés. C’est la discipline supérieur des moyens issues du parachèvement des deux accumulation.

ཅེ་སྤྱང་ཐོགས་པ་མེད་པར་གསོད་ལ་དགའ་བ་ལྟར།  
15. Etre comme le chacal qui prends plaisir à tuer sans restreinte (avec confiance; litt. sans que rien ne l’en empêche) illustre  
ལྟ་སྤྱོད་གོམས་པའི་ཐུགས་རྗེས་ལོག་ལྟ་ཅན་རྟོག་པས་བསྒྲལ་ཞིང་རྣམ་ཤེས་ཟག་མེད་ལ་བཀོད་པས་  
16. la conduite supérieur du yogi qui par une compassion (empreinte) d’une vue et pratique totalement accomplie (litt. acquis, familirisé avec (le résultat de la méditation), libére ceux qui tiennent des vues eronnées et installe leur conscience dans des états non souillés.   
ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པའི་ཐབས་ཀྱི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
17. C’est la discipline supérieur des moyens issues du parachévement des deux accumulation.

21. La promesse d’être comme l’éclair qui illumine en un instant, illustre la conduite supérieur du yogi qui par sa pratique de la voie, s’applique à accomplir rapidement son propre bien et accompli rapidement le bien des autres.

གློག་གིས་ཐམས་ཅད་དུས་གཅིག་ལ་མྱུར་དུ་གསལ་བ་ལྟར།  
18. Etre comme l’éclair qui illumine en un instant illustre  
ལམ་ཉམས་སུ་བླངས་པས་རང་དོན་མྱུར་དུ་འགྲུབ་ཅིང་  
19. la conduite supérieur du yogi qui par sa pratique de la voie, accompli rapidement son propre bien et  
གཞན་དོན་མྱུར་བར་འགྲུབ་པར་བརྩོན་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
20. accompli rapidement le bien des autres. Il s’applique à cette conduite supérieur.

22. La promesse d’être comme le vautour qui a pour discipline d’éviter de tuer illustre la conduite supérieur du yogi qui bien qu’apparaissant comme contradictoire avec celle des autres véhicules, quand elle est appliquée comme à ce niveau de Tantra selon le mode d’être du grand Soi (ou Soi universel) nourrira le lien sacré et purifiera la négativité.

བྱ་རྒོད་ཚུལ་ཁྲིམས་སྲོག་གཅོད་ལ་འཛེམ་པ་ལྟར།  
21. Etre comme le vautour qui a pour discipline d’éviter de tuer illustre  
བརླངས་སྤྱོད་ཀྱི་བརྟུལ་ཞུགས་ཐེག་པ་གཞན་ལ་མི་འཚམས་པ་ལྟར་སྣང་ཡང་འདིར་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་ཚུལ་དུ་སྤྱད་ན་དམ་ཚིག་སྐྱོང་ཞིང་ཉེས་པ་དག་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
22. la conduite supérieur du yogi qui bien qu’elle aparaisse comme contradictoire avec celle des autres véhicules, si elle est ici (dans ce niveau de tantra) appliquée selon le mode d’être du soi universel nourira le lien sacré et purifiera la négativité

23. La promesse d’être comme le roi consciencieux qui régit son royaume et protège ses sujets plus que lui-même, illustre la conduite supérieur du yogi qui régit le royaume de sa conduite supérieur grâce à son application aux méthodes pour réaliser et pleinement assimiler l’indivisibilité de l’espace des phénomènes et de la sagesse primordiale et qui protège les êtres et purifie les négativités en leur propre fondements grâce à sa réalisation que tous les phénomènes ne sont pas autre que lui-même.

རྒྱལ་པོ་བག་དང་ལྡན་པས་རྒྱལ་ས་གནོན་ཞིང་རང་ལས་འཁོར་གཅེས་པར་སྐྱོང་བ་ལྟར།  
23. Etre comme comme le roi consciencieux qui régit son royaume et protège ses sujets plus que lui-même illustre  
དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་རྟོགས་གོམས་ཀྱི་ཐབས་ལ་འབད་པའི་རྣལ་འབྱོར་པས་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ས་གནོན་ཞིང་  
24. la conduite supérieur du yogi qui par s’on application aux méthodes pour réaliser et pleinement acquérir (litt. se familiariser) l’indivisibilité de l’espace des phénomènes et de la sagesse primordiale, va régir le royaume de sa conduite supérieur et   
ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་ལས་མི་གཞན་པར་རྟོགས་པས་  
25. ayant réalisé que tous les phénomènes ne sont pas autre que lui-même,  
འགྲོ་བ་སྐྱོང་ཞིང་ཉེས་པ་རང་སར་དག་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
26. protège les êtres et purifie en elles même (en leur propre fondements) les négativités.

Il est enseigné que ces liens sacrés sont bénéfiques pour soi, pour les autres et pour les deux ensembles ; et que pour ces raisons, les pratiquants à l’intelligence supérieure se doivent de tous les pratiquer en même temps.

དེ་རྣམས་ཀྱང་བདག་དོན་དང་གཞན་དོན་དང་གཉིས་ཀའི་དོན་བློ་རབ་ཅིག་ཅར་བས་ཉམས་སུ་ལེན་བྱར་གསུངས་སོ། །  
27. Il est enseigné que ces liens sacrés sont bénéfiques pour soi, pour les autres et pour les deux ensembles ; et que pour ces raisons, les pratiquants à l’intelligence supérieure se doivent de toutes les pratiquer en même temps.